

Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals stadis



STAND:  
23.08.2013

**Chronologisches Programm <sup>1)</sup>**  
**Herbstsession 2013**  
**Programme chronologique <sup>1)</sup>**  
**Session d'automne 2013**  
**Programma cronologico <sup>1)</sup>**  
**Sessione autunnale 2013**

1. Woche

**1ère semaine**

1° settimana

**Bitte sehen Sie wie ich, Roland Eberle, über die folgenden Geschäfte abgestimmt habe.**

Montag, 9. September, 16.15 Uhr – 20.00 Uhr

**Lundi 9 septembre, 16.15 h – 20.00 h**

Lunedì 9 settembre, ore 16.15 – 20.00

|           |  |           |  |                   |                      |          |                                 |
|-----------|--|-----------|--|-------------------|----------------------|----------|---------------------------------|
|           | Nachruf<br>Eloge funèbre<br>Elogio funebre |           |  |                   |                      |          | <b>Abstimmung Roland Eberle</b> |
| <b>2/</b> | <b><a href="#">13.011</a></b>              | <b>sn</b> | Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht<br>Délégation AELE/Parlement européen. Rapport<br>Delegazione parlamentare svizzera AELS/Parlamento europeo.<br>Rapporto | APK<br>CPE<br>CPE | Parl<br>Parl<br>Parl | Berberat | Keine Abstimmung                |

<sup>1)</sup> Änderungen vorbehalten  
Modifications réservées  
Si riservano eventuali modifiche

| Ü.Nr. | Nr. No. n.             | Rat Con. Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto  | Status<br>Statut<br>Stato  | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|------------------------|----------------|--|--|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
| 3/    | <a href="#">13.012</a> | sn             | Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht<br>Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport<br>Delegazione presso l'Assemblea parlamentare dell'OSCE. Rapporto   |  | APK<br>CPE<br>CPE                 | Parl<br>Parl<br>Parl | Eder                  | Keine Abstimmung         |
| 4/    | <a href="#">13.015</a> | sn             | Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht<br>Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport<br>Delegazione parlamentare svizzera presso il Consiglio d'Europa. Rapporto  |  | APK<br>CPE<br>CPE                 | Parl<br>Parl<br>Parl | Germann               | Keine Abstimmung         |
| 5/    | <a href="#">13.016</a> | sn             | Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht<br>Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport<br>Delegazione presso l'Unione interparlamentare. Rapporto  |  | APK<br>CPE<br>CPE                 | Parl<br>Parl<br>Parl | Gutzwiller            | Keine Abstimmung         |
|       | <a href="#">13.033</a> | sn             | Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht<br>Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport<br>Delegazione presso l'Assemblea parlamentare della Francofonia. Rapporto  |  | APK<br>CPE<br>CPE                 | Parl<br>Parl<br>Parl | Seydoux               | Keine Abstimmung         |
| 395/  | <a href="#">13.402</a> | s              | Pa.Iv. Bü-SR. Distanz- und Übernachtungsentschädigung<br>lv.pa. Bu-CE. Défraiements longue distance et défraiements pour nuitée<br>lv.pa. Ufficio CS. Titolo segue   | <b>2. Phase</b><br><b>2<sup>e</sup> phase</b><br><b>2a fase</b>            | Bü<br>Bu<br>Uf                    |                      | Germann               | Nein                     |
| 23/   | <a href="#">11.062</a> | s              | Ja zur Hausarztmedizin. Volksinitiative<br>Oui à la médecine de famille. Initiative populaire<br>Sì alla medicina di famiglia. Iniziativa popolare   | <b>Entwurf 2; Diff.</b><br><b>Projet 2; div.</b><br><b>Disegno 2; div.</b> | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Egerszegi-Obrist      | Ja                       |
| 26/   | <a href="#">12.052</a> | n              | Abtreibungsfinanzierung ist Privatsache - Entlastung der Krankenversicherung durch Streichung der Kosten des Schwangerschaftsabbruchs aus der obligatorischen Grundversicherung. Volksinitiative<br>Financer l'avortement est une affaire privée - Alléger l'assurance-maladie en radiant les coûts de l'interruption de grossesse de l'assurance de base. Initiative populaire<br>Il finanziamento dell'aborto è una questione privata - Sgravare l'assicurazione malattie stralciando i costi dell'interruzione di gravidanza dall'assicurazione di base obbligatoria. Iniziativa popolare |  | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Egerszegi-Obrist      | Ja                       |

| Ü.Nr.                   | Nr. No. n. | Rat Con. Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto  | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------------------------|------------|----------------|--|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
| <a href="#">12.3111</a> | n          |                | Mo. Nationalrat (Fridez). Diabetikerinnen und Diabetiker. Kostenübernahme für die Fusspflege durch Podologinnen und Podologen<br>Mo. Conseil national (Fridez). Reconnaissance par la LAMal des prestations des pédicures-podologues diplômés pour les soins prodigués aux patients diabétiques<br>Mo. Consiglio nazionale (Fridez). LAMal. Riconoscimento delle prestazioni dei podologi diplomati per le cure dispensate ai pazienti diabetici |                           | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Gutzwiller            | Ja                       |
| <a href="#">12.4224</a> | n          |                | Mo. Nationalrat (Humbel). Aufhebung einer praxisfremden und rechtsungleichen Bestimmung im KVG<br>Mo. Conseil national (Humbel). LAMal. Abrogation d'une disposition inadéquate et inéquitable<br>Mo. Consiglio nazionale (Humbel). Abrogare una disposizione della LAMal avulsa dalla realtà e fonte di discriminazione   |                           | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Schwaller             | Ja                       |
| <a href="#">12.3815</a> | n          |                | Mo. Nationalrat (Fraktion GL). Risikoausgleich in der Krankenversicherung mit Krankheitsfaktoren verbessern<br>Mo. Conseil national (Groupe GL). Assurance-maladie. Améliorer la compensation des risques en introduisant des facteurs de morbidité<br>Mo. Consiglio nazionale (Gruppo GL). Migliorare la compensazione dei rischi nell'assicurazione malattie con l'introduzione di fattori di morbilità  |                           | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Egerszegi-Obrist      | Ja                       |
| <a href="#">13.3393</a> | s          |                | Mo. Eder. Swissmedic-Zulassung eines Arzneimittels als erlaubtes Werbeelement<br>Mo. Eder. Faire de l'autorisation accordée par Swissmedic pour un médicament un élément publicitaire<br>Mo. Eder. Ammettere l'omologazione di Swissmedic come elemento della pubblicità   |                           |                                   | EDI<br>DFI<br>DFI    |                       | Ja                       |
| <a href="#">12.3871</a> | n          |                | Mo. Nationalrat (Schmid-Federer). Export von Arzneistoffen zwecks Hinrichtung von Menschen verbieten<br>Mo. Conseil national (Schmid-Federer). Interdire l'exportation de médicaments susceptibles d'être utilisés pour l'exécution d'êtres humains<br>Mo. Consiglio nazionale (Schmid-Federer). Vietare l'esportazione di sostanze medicamentose destinate all'esecuzione di esseri umani   |                           | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Schwaller             | Ja                       |

| Ü.Nr. | Nr. No. n.              | Rat Con. Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto   | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|-------------------------|----------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
|       | <a href="#">12.4052</a> | n              | Mo. Nationalrat (Heim). One-Health-Ansatz für eine kohärente Antibiotika-Strategie in der Human- und Veterinärmedizin<br>Mo. Conseil national (Heim). Résistance aux antibiotiques. Stratégie « Une seule santé » dans les domaines de la médecine humaine et de la médecine vétérinaire<br>Mo. Heim. Approccio "one health" per un impiego coerente degli antibiotici nella medicina umana e veterinaria |                           | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Gutzwiller            | Ja                       |
|       | <a href="#">12.3880</a> | n              | Mo. Nationalrat (Moret). Veröffentlichung der Verwaltungskosten der Krankenkassen<br>Mo. Conseil national (Moret). Publication des frais administratifs des caisses maladie<br>Mo. Consiglio nazionale (Moret). Pubblicazione dei costi amministrativi delle casse malati   |                           | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Stöckli               | Abwesend                 |

Dienstag, 10. September, 08.15 Uhr – 13.00 Uhr

Mardi 10 septembre, 08.15 h – 13.00 h

Martedì 10 settembre, ore 08.15 – 13.00

|      |                        |   |   |   |                     |                     |               |                       |
|------|------------------------|---|---|---|---------------------|---------------------|---------------|-----------------------|
| 99/  | <a href="#">13.022</a> | n | Förderung von Forschung und Innovation in den Jahren 2014-2020. Finanzierung<br>Encouragement de la recherche et de l'innovation pendant les années 2014-2020. Financement<br>Promovimento della ricerca e dell'innovazione negli anni 2014-2020. Finanziamento | <b>Entwürfe 1, 2</b><br><b>Projets 1, 2</b><br><b>Disegni 1, 2</b>    | WBK<br>CSEC<br>CSEC | WBF<br>DEFR<br>DEFR | Gutzwiller    | <b>Ja</b>             |
| 86/  | <a href="#">12.101</a> | n | Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket. Bundesgesetz<br>Programme de consolidation et de réexamen des tâches. Loi<br>Pacchetto di consolidamento e di verifica dei compiti 2014. Legge federale   | <b>Rückweisung</b><br><b>Renvoi</b><br><b>Rinvio</b>                  | FK<br>CdF<br>CdF    | EFD<br>DFF<br>DFF   | Fournier      | Rückweisung abgelehnt |
| 179/ | <a href="#">02.308</a> | s | Kt.lv. TI. Allgemeine Steueramnestie<br>lv.ct. TI. Amnistie fiscale générale<br>lv.ct. TI. Amnistia fiscale generale  | <b>Abschreibung</b><br><b>Classement</b><br><b>Stralcio dal ruolo</b> | WAK<br>CER<br>CET   | EFD<br>DFF<br>DFF   | Graber Konrad | Abschreibung          |
| 69/  | <a href="#">11.023</a> | s | Aus- und Weiterbildungskosten. Steuerliche Behandlung.<br>Bundesgesetz<br>Frais de formation et de perfectionnement. Imposition des frais. Loi<br>Spese di formazione e perfezionamento. Trattamento fiscale.<br>Legge federale                                 | <b>Differenzen</b><br><b>Divergences</b><br><b>Divergenze</b>         | WAK<br>CER<br>CET   | EFD<br>DFF<br>DFF   | Graber Konrad | Ja                    |

| Ü.Nr.                   | Nr.<br>No.<br>n. | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto  | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------------------------|------------------|----------------------|--|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
| <a href="#">13.3449</a> | n                |                      | Mo. Nationalrat (WAK-NR (13.046)). Bereinigung des Steuerstreits der Schweizer Banken mit den Vereinigten Staaten. Schutz der Mitarbeitenden und der Dritten<br>Mo. Conseil national (CER-CN (13.046)). Règlement du différend fiscal entre les banques suisses et les Etats-Unis d'Amérique. Protection des collaborateurs et des tiers<br>Mo. Consiglio nazionale (CET-CN (13.046)). Risoluzione della controversia fiscale tra le banche svizzere e gli Stati Uniti d'America. Protezione dei collaboratori e dei terzi |                           | WAK<br>CER<br>CET                 | EFD<br>DFF<br>DFF    |                       | Abgeschrieben            |
| <a href="#">12.3046</a> | n                |                      | Mo. Nationalrat (Müller Walter). Doppelbesteuerungsabkommen mit Liechtenstein. Doppelbesteuerung vermeiden<br>Mo. Conseil national (Müller Walter). Rentes AVS. Nouvelle convention de double imposition avec le Liechtenstein<br>Mo. Consiglio nazionale (Müller Walter). Stipulare con il Liechtenstein una nuova CDI per evitare la doppia imposizione  |                           | WAK<br>CER<br>CET                 | EFD<br>DFF<br>DFF    | Keller-Sutter         | Ja                       |
| <a href="#">13.3653</a> | s                |                      | Po. Recordon. Korrektur des antisozialen Effekts von Einkommenssteuerabzügen<br>Po. Recordon. Correction de l'effet antisocial des déductions touchant à l'assiette de l'impôt sur le revenu<br>Po. Recordon. Correzione dell'effetto antisociale delle deduzioni riguardanti la base di calcolo dell'imposta sul reddito  |                           |                                   | EFD<br>DFF<br>DFF    |                       | Zurückgezogen            |
| <a href="#">12.3739</a> | n                |                      | Mo. Nationalrat (Hodgers). Öffentliche Beschaffungen des Bundes. Gleiche Rechte für die Sprachregionen<br>Mo. Conseil national (Hodgers). Appels d'offres de la Confédération. Equité entre les régions linguistiques<br>Mo. Consiglio nazionale (Hodgers). Bandi della Confederazione. Equità tra le regioni linguistiche   |                           | WAK<br>CER<br>CET                 | EFD<br>DFF<br>DFF    | Engler                | Ja                       |

| Ü.Nr.   | Nr. No. n.              | Rat Con. Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto   | Status<br>Statut<br>Stato   | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|---|-------------------------|----------------|---|---|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
| Mittwoch, 11. September, 08.15 Uhr – 13.00 Uhr  |                         |                |   |   |                                   |                      |                       |                          |
| <b>Mercredi 11 septembre, 08.15 h – 13.00 h</b> |                         |                |   |   |                                   |                      |                       |                          |
| Mercoledì 11 settembre, ore 08.15 – 13.00       |                         |                |   |   |                                   |                      |                       |                          |
| 423/  | <a href="#">07.500</a>  | s              | Pa.lv. Stähelin. Aufhebung der Bestimmungen zum Vorauszahlungsvertrag<br>Iv.pa. Stähelin. Abroger les dispositions sur le contrat de vente avec paiements préalables<br>Iv.pa. Stähelin. Abrogazione delle disposizioni concernenti il contratto di vendita a rate anticipate   | <b>2. Phase</b><br><b>2<sup>e</sup> phase</b><br><b>2a fase</b>             | RK<br>CAJ<br>CAG                  | EJPD<br>DFJP<br>DFGP | Seydoux               | Ja                       |
| 48/   | <a href="#">12.076</a>  | n              | Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen.<br>Volksinitiative. Änderung des StGB, MStGB und JStG<br>Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants.<br>Initiative populaire. Modification du CP, CPM et du DPMin<br>Affinché i pedofili non lavorino più con fanciulli. Iniziativa popolare.<br>Modifica del CP, del CPM e del DPMin  | <b>Entwürfe 1, 2, 5</b><br><b>Projets 1, 2, 5</b><br><b>Disegni 1, 2, 5</b> | RK<br>CAJ<br>CAG                  | EJPD<br>DFJP<br>DFGP | Seydoux               | Ja                       |
|   | <a href="#">13.3520</a> | s              | Mo. Föhn. Vermummungsverbot im Strafgesetzbuch<br>Mo. Föhn. Inscrire dans le code pénal l'interdiction de dissimuler son visage<br>Mo. Föhn. Sancire nel Codice penale il divieto di coprirsi il volto in pubblico  |   |                                   | EJPD<br>DFJP<br>DFGP |                       | Nein                     |
|   | <a href="#">12.4077</a> | n              | Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Definition der Untersuchungshaft.<br>Aufhebung der Voraussetzung eines effektiv erfolgten Rückfalls<br>Mo. Conseil national (Groupe RL). Définition de la détention provisoire. Abandon de l'exigence de la récidive effectivement réalisée<br>Mo. Consiglio nazionale (Gruppo RL). Definizione di carcerazione preventiva. Abbandono dell'esigenza della recidiva effettivamente realizzata |   | RK<br>CAJ<br>CAG                  | EJPD<br>DFJP<br>DFGP | Seydoux               | Ja                       |
|   | <a href="#">12.3856</a> | n              | Mo. Nationalrat (Barthassat). Bekämpfung der Kriminalität. Mehr grenzüberschreitende Zusammenarbeit<br>Mo. Conseil national (Barthassat). Renforcer la coopération transfrontalière en matière de lutte contre la criminalité<br>Mo. Consiglio nazionale (Barthassat). Potenziare la cooperazione transfrontaliera in materia di lotta contro la criminalità  |   | SiK<br>CPS<br>CPS                 | EJPD<br>DFJP<br>DFGP | Hess Hans             | Nein                     |
|   | <a href="#">13.3660</a> | s              | Mo. Schmid Martin. Live-Stream Direktübertragung öffentlicher Urteilsberatungen des Bundesgerichts<br>Mo. Schmid Martin. Retransmission en direct des délibérations publiques du Tribunal fédéral<br>Mo. Schmid Martin. Deliberazioni pubbliche delle sentenze del Tribunale federale: trasmissione diretta in live streaming   |   |                                   | EJPD<br>DFJP<br>DFGP |                       | Ja                       |

| Ü.Nr. | Nr. No. n.             | Rat Con. Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto  | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|------------------------|----------------|--|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
| 256/  | <a href="#">12.431</a> | n              | Pa.lv. Buttet. Stärkung der eidgenössischen Solidarität<br>lv.pa. Buttet. Renforcer la solidarité confédérale<br>lv.pa. Buttet. Rafforzare la solidarietà confederale  |                           | Bü<br>Bu<br>Uf                    |                      | Germann               | Nein                     |
| 123/  | <a href="#">10.325</a> | n              | Kt.lv. BS. Zugang zu Lehrstellen für Sans-Papiers<br>lv.ct. BS. Accès à l'apprentissage pour les jeunes en situation<br>irrégulière<br>lv.ct. BS. Accesso dei „sans-papiers“ al tirocinio  | )<br>)<br>)<br>)          | SPK<br>CIP<br>CIP                 |                      |                       | Abgelehnt                |
| 158/  | <a href="#">10.330</a> | n              | Kt.lv. JU. Zugang zur Berufslehre für Jugendliche ohne<br>Rechtsstatus<br>lv.ct. JU. Accès à l'apprentissage des jeunes sans statut légal<br>lv.ct. JU. Accesso dei giovani in situazione irregolare al tirocinio  | )<br>)<br>)<br>)          | SPK<br>CIP<br>CIP                 |                      | Cramer                | Abgelehnt                |
| 190/  | <a href="#">12.304</a> | n              | Kt.lv. VD. Jugendlichen ohne gesetzlichen Status den Zugang zur<br>Berufslehre ermöglichen<br>lv.ct. VD. Accès à la formation professionnelle pour les jeunes sans<br>statut légal<br>lv.ct. VD. Accesso alla formazione professionale per i giovani in<br>situazione irregolare | )<br>)<br>)<br>)<br>)     | SPK<br>CIP<br>CIP                 |                      |                       | Abgelehnt                |

Donnerstag, 12. September, 08.15 Uhr – 13.00 Uhr

Jeudi 12 septembre, 08.15 h – 13.00 h

Giovedì 12 settembre, ore 08.15 – 13.00

|      |                         |    |   |   |  |                        |                          |   |
|------|-------------------------|----|---|---|--|------------------------|--------------------------|---|
| 115/ | <a href="#">13.006</a>  | sn | Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2012.<br>Bericht<br>Motions et postulats des conseils législatifs 2012. Rapport<br>Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2012. Rapporto                            | <b>Differenzen</b><br><b>Divergences</b><br><b>Divergenze</b> | SiK/WAK BK<br>CPS/CER ChF<br>CPS/CET CaF                           |                        | Hess Hans, Schmid Martin | Erledigt                                      |
| 108/ | <a href="#">12.095</a>  | n  | Bundesgesetz über die Lärmsanierung der Eisenbahnen. Revision<br>Loi fédérale sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer.<br>Révision<br>Legge federale concernente il risanamento fonico delle ferrovie.<br>Revisione | )<br>)<br>)<br>)<br>)   | <b>Entwürfe 1, 2</b><br><b>Projets 1, 2</b><br><b>Disegni 1, 2</b> | KVF<br>CTT<br>CTT      | UVEK<br>DETEC<br>DATEC   | <b>BG/LF 1: Art. 7a, 10a</b><br><br><b>Ja</b> |
|      | <a href="#">12.4040</a> | s  | Mo. Häberli-Koller. Lärm von Güterzügen<br>Mo. Häberli-Koller. Nuisances sonores dues au trafic marchandises<br>Mo. Häberli-Koller. Rumore prodotto dai treni merci   | )<br>)<br>)   | KVF<br>CTT<br>CTT  | UVEK<br>DETEC<br>DATEC | Hêche                    | Zurückgezogen                                 |

| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n.        | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto  | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip.   | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|-------------------------|----------------------|--|---------------------------|-----------------------------------|------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 106/  | <a href="#">12.044</a>  | n                    | Aarhus-Konvention. Genehmigung<br>Convention d'Aarhus. Approbation<br>Convenzione di Aarhus. Approvazione  |                           | UREK<br>CEATE<br>CAPTE            | UVEK<br>DETEC<br>DATEC | Comte                 | Nein                     |
|       | <a href="#">12.3028</a> | n                    | Mo. Nationalrat (Ritter). Gentech-Moratorium befristet weiterführen<br>Mo. Conseil national (Ritter). Maintenir le moratoire limité dans le temps sur l'utilisation des OGM<br>Mo. Consiglio nazionale (Ritter). Proroga a tempo determinato della moratoria sugli OGM   |                           | WBK<br>CSEC<br>CSEC               | UVEK<br>DETEC<br>DATEC | Gutzwiller            | Nein                     |
|       | <a href="#">11.3137</a> | n                    | Mo. Nationalrat (Fluri). Keine vollständige Liberalisierung des Abfallmarktes für Gewerbekehricht<br>Mo. Conseil national (Fluri). Pas de libéralisation complète du marché des déchets d'entreprise<br>Mo. Consiglio nazionale (Fluri). No alla completa liberalizzazione del mercato dei rifiuti industriali |                           | UREK<br>CEATE<br>CAPTE            | UVEK<br>DETEC<br>DATEC | Eberle                | Verschoben               |
|       | <a href="#">13.3150</a> | s                    | Po. Diener Lenz. Bericht zum Stand des Torfausstiegs 2017<br>Po. Diener Lenz. Rapport sur l'état du plan d'abandon de la tourbe en 2017<br>Po. Diener Lenz. Rapporto sullo stato della rinuncia alla torba nel 2017  |                           |                                   | UVEK<br>DETEC<br>DATEC |                       | Abwesend                 |
|       | <a href="#">13.3453</a> | s                    | Ip. Imoberdorf. Wolfsproblem ernst nehmen<br>Ip. Imoberdorf. Prendre au sérieux le problème du loup<br>Ip. Imoberdorf. Titolo segue  |                           |                                   | UVEK<br>DETEC<br>DATEC |                       | Abwesend                 |



| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n. | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|------------------|----------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
|-------|------------------|----------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|

2. Woche

2<sup>e</sup> semaine

2° settimana

Montag, 16. September, 15.15 Uhr – 20.00 Uhr

Lundi 16 septembre, 15.15 h – 20.00 h

Lunedì 16 settembre, ore 15.15 – 20.00

|                                   |    |  |  |   |                   |                      |           |            |
|-----------------------------------|----|--|--|---|-------------------|----------------------|-----------|------------|
| Ev. <a href="#">13.017</a><br>53/ | s  |  | Im Ausland erbrachte private Sicherheitsdienstleistungen.<br>Bundesgesetz<br>Prestations de sécurité privées fournies à l'étranger. Loi<br>Prestazioni di sicurezza private fornite all'estero. Legge federale   | <b>Differenzen</b><br><b>Divergences</b><br><b>Divergenze</b> | SiK<br>CPS<br>CPS | EJPD<br>DFJP<br>DFGP | Hess Hans | Ja         |
| 60/ <a href="#">13.047</a>        | sn |  | Kantonsverfassungen Uri, Solothurn, Basel-Landschaft,<br>Graubünden, Aargau, Neuenburg und Genf. Gewährleistung<br>Constitutions des cantons d'Uri, de Soleure, de Bâle-Campagne,<br>des Grisons, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève. Garantie<br>Costituzioni dei Cantoni d'Uri, Soletta, Basilea Campagna, Grigioni,<br>Argovia, Neuchâtel e Ginevra. Garanzia |   | SPK<br>CIP<br>CIP | EJPD<br>DFJP<br>DFGP |           | Ja         |
| 40/ <a href="#">11.022</a>        | n  |  | Bürgerrechtsgesetz. Totalrevision<br>Loi sur la nationalité. Révision totale<br>Legge sulla cittadinanza. Revisione totale   |   | SPK<br>CIP<br>CIP | EJPD<br>DFJP<br>DFGP |           | Enthaltung |
| 51/ <a href="#">12.098</a>        | n  |  | Gegen Masseneinwanderung. Volksinitiative<br>Contre l'immigration de masse. Initiative populaire<br>Contro l'immigrazione di massa. Iniziativa popolare  |   | SPK<br>CIP<br>CIP | EJPD<br>DFJP<br>DFGP |           | Nein       |

| Ü.Nr.  | Nr. No. n.              | Rat Con. Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto   | Status<br>Statut<br>Stato  | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|--|-------------------------|----------------|---|--|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
| Dienstag, 17. September, 08.15 Uhr – 13.00 Uhr |                         |                |   |  |                                   |                      |                       |                          |
| <b>Mardi 17 septembre, 08.15 h – 13.00 h</b>   |                         |                |   |  |                                   |                      |                       |                          |
| Martedì 17 settembre, ore 08.15 – 13.00        |                         |                |   |  |                                   |                      |                       |                          |
| 22/  | <a href="#">11.034</a>  | n              | Lebensmittelgesetz. Revision<br>Loi sur les denrées alimentaires. Révision<br>Legge federale sulle derrate alimentari. Revisione  |  | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Egerszegi-Obrist      | Ja                       |
|  | <a href="#">12.4026</a> | n              | Mo. Nationalrat (Schelbert). Gleichbehandlung von Fleisch und Fisch. Deklarationspflicht bei Fischen<br>Mo. Conseil national (Schelbert). Même traitement pour la viande et le poisson. Déclaration obligatoire du poisson<br>Mo. Consiglio nazionale (Schelbert). Stessi obblighi di dichiarazione per carne e pesce   |  | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Bischofberger         | überwiesen               |
| Ev. 23/  | <a href="#">11.062</a>  | s              | Ja zur Hausarztmedizin. Volksinitiative<br>Oui à la médecine de famille. Initiative populaire<br>Sì alla medicina di famiglia. Iniziativa popolare  | <b>Entwurf/Projet/<br/>Disegno 2:<br/>Antrag der EK<br/>Prop. de la Conf. de conciliation<br/>Prop. della Conf. di conciliazione</b> | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Egerszegi-Obrist      | Ja                       |
| 24/  | <a href="#">12.026</a>  | s              | KVG. Änderung<br>LAMal. Modification<br>LAMal. Modifica   |  | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Egerszegi-Obrist      | <b>Art. 106a</b>         |
|  | <a href="#">13.3480</a> | s              | Ip. Recordon. Missbräuchliche Verwendung des Arzt- oder Pflegefachpersonentitels: Warnung der Spitäler und Kantone<br>Ip. Recordon. Alerte des établissements de soins et des cantons d'une usurpation du titre de médecin ou de soignant<br>Ip. Recordon. Usurpazione del titolo di medico o infermiere. Segnalazione dei casi agli stabilimenti di cura e ai Cantoni. |  |                                   | EDI<br>DFI<br>DFI    |                       | erledigt                 |
|  | <a href="#">13.3654</a> | s              | Ip. Gutzwiller. Zulassung von qualitativ hochstehenden Gentests im In- und Ausland<br>Ip. Gutzwiller. Autoriser les analyses génétiques de haute qualité à l'étranger comme en Suisse<br>Ip. Gutzwiller. Ammissione dei test genetici di elevata qualità eseguiti in Svizzera e all'estero  |  |                                   | EDI<br>DFI<br>DFI    |                       | erledigt                 |

| Ü.Nr. | Nr. No. n.              | Rat. Con. Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto  | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|-------------------------|-----------------|--|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
|       | <a href="#">12.3753</a> | n               | Mo. Nationalrat (Lustenberger). Revision von Artikel 21 ATSG<br>Mo. Conseil national (Lustenberger). Réviser l'article 21 LPG<br>Mo. Consiglio nazionale (Lustenberger). Revisione dell'articolo 21 LPG  |                           | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Keller-Sutter         | Ja                       |
|       | <a href="#">13.3387</a> | s               | Ip. Maury Pasquier. Schutz vor den verheerenden Folgen des Tabakkonsums und Ratifikation des Rahmenübereinkommens der WHO<br>Ip. Maury Pasquier. Protection contre les méfaits du tabac et ratification de la Convention-cadre de l'OMS<br>Ip. Maury Pasquier. Protezione dai danni del tabacco e ratifica della Convenzione quadro dell'OMS   |                           |                                   | EDI<br>DFI<br>DFI    |                       | Erledigt                 |
|       | <a href="#">13.3523</a> | s               | Ip. Hêche. Lebensqualität und Wohlfahrt: Überblick und Vorgehensweise<br>Ip. Hêche. Qualité de vie et bien-être. Quelle vue d'ensemble et quelles perspectives d'action?<br>Ip. Hêche. Qualità di vita e benessere. Visione globale e prospettive d'azione   |                           |                                   | EDI<br>DFI<br>DFI    |                       | Erledigt                 |
|       | <a href="#">13.3650</a> | s               | Mo. Seydoux. Familienzulagen für alle, auch für arbeitslose Mütter, die eine Mutterschafts-entschädigung beziehen<br>Mo. Seydoux. Universalité des allocations familiales: aussi pour les mères bénéficiaires d'APG maternité durant leur droit au chômage<br>Mo. Seydoux. Assegni familiari per tutti, anche per le donne disoccupate che beneficiano di IPG in seguito a maternità   |                           |                                   | EDI<br>DFI<br>DFI    |                       | Überwiesen               |
|       | <a href="#">13.3656</a> | s               | Mo. Schwaller. Datenerhebung über Kapitalbezüge aus der 2. Säule<br>Mo. Schwaller. Collecte de données relatives aux retraits sous forme de capital du deuxième pilier<br>Mo. Schwaller. Rilevazione di dati sui prelievi di capitale nel secondo pilastro   |                           |                                   | EDI<br>DFI<br>DFI    |                       | Überwiesen               |
|       | <a href="#">12.3974</a> | n               | Mo. Nationalrat (SGK-NR (11.482)). Vorsorgeschutz von Arbeitnehmenden mit mehreren Arbeitgebern oder mit tiefen Einkommen<br>Mo. Conseil national (CSSS-CN (11.482)). Prévoyance des personnes travaillant pour plusieurs employeurs ou ayant de bas revenus<br>Mo. Consiglio nazionale (CSS-CN (11.482)). Previdenza dei lavoratori con più datori di lavoro o con un reddito modesto |                           | SGK<br>CSSS<br>CSS                | EDI<br>DFI<br>DFI    | Egerszegi-Obrist      | Ja                       |

| Ü.Nr. | Nr. No. n.              | Rat Con. Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto  | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dip.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|-------------------------|----------------|--|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
|       | <a href="#">13.3518</a> | s              | Po. Gutzwiller. Dezentrale Finanzierung der Übergangsgeneration im Rahmen der BVG-Reform<br>Po. Gutzwiller. Réforme LPP. Financement décentralisé pour la génération transitoire<br>Po. Gutzwiller. Riforma LPP: finanziamento decentrale della generazione di transizione |                           |                                   | EDI<br>DFI<br>DFI    |                       | Überwiesen               |
|       | <a href="#">13.3659</a> | s              | Mo. Recordon. Notlösung für die ergänzte Lautsprache<br>Mo. Recordon. Solution d'urgence pour le langage parlé complété<br>Mo. Recordon. Occorre una soluzione urgente per il linguaggio parlato completato  |                           |                                   | EDI<br>DFI<br>DFI    |                       | Nein                     |
|       | <a href="#">13.3448</a> | s              | Ip. Maury Pasquier. Den Kampf gegen sexuelle Gewalt an Kindern verstärken<br>Ip. Maury Pasquier. Améliorer la lutte contre la violence sexuelle à l'égard des enfants<br>Ip. Maury Pasquier. Potenziare la lotta contro la violenza sessuale nei confronti dei minori      |                           |                                   | EDI<br>DFI<br>DFI    |                       | Erledigt                 |

Mittwoch, 18. September, 08.15 Uhr– 11.30 Uhr; Nachmittags: Ständeratsausflug

**Mercredi 18 septembre, 08.15 h – 11.30; Après-midi: Sortie du Conseil des Etats**

Mercoledì 18 settembre, ore 08.15 – 11.30; pomeriggio: Uscita del Consiglio degli Stati

|         |                        |   |  |  |                   |                     |           |    |
|---------|------------------------|---|--|--|-------------------|---------------------|-----------|----|
| Ev. 66/ | <a href="#">13.026</a> | s | Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz. Änderung<br>Loi sur la protection de la population et sur la protection civile.<br>Modification<br>Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile. Modifica  | <b>Differenzen</b><br><b>Divergences</b><br><b>Divergenze</b>                      | SiK<br>CPS<br>CPS | VBS<br>DDPS<br>DDPS | Hess Hans | Ja |
| Ev. 62/ | <a href="#">12.085</a> | s | Beschaffung des Kampfflugzeuges Gripen (Rüstungsprogramm 2012 und Gripen-Fondsgesetz)<br>Acquisition de l'avion de combat Gripen (Programme d'armement 2012 et loi sur le fonds Gripen)<br>Acquisto del velivolo da combattimento Gripen (Programma d'armamento 2012 e legge sul Fondo Gripen) | <b>Entwürfe 1,2: Diff.</b><br><b>Projets 1,2: div.</b><br><b>Disegni 1,2: div.</b> | SiK<br>CPS<br>CPS | VBS<br>DDPS<br>DDPS | Hess Hans | Ja |

| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n.        | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto   | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|-------------------------|----------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
|       | <a href="#">12.3983</a> | n                    | Mo. Nationalrat (SiK-NR). Konsequente Umsetzung des Bundesbeschlusses vom 29. September 2011 zum Armeebericht<br>Mo. Conseil national (CPS-CN). Mise en oeuvre effective de l'arrêté fédéral du 29 septembre 2011 relatif au rapport sur l'armée<br>Mo. Consiglio nazionale (CPS-CN). Applicazione coerente del decreto federale del 29 settembre 2011 concernente il rapporto sull'esercito                                |                           | SiK<br>CPS<br>CPS                 | VBS<br>DDPS<br>DDPS  | Hess Hans             | Ja                       |
|       | <a href="#">13.3409</a> | s                    | Ip. Fournier. Regionale Verteilung der Rüstungsaufträge und -investitionen. Wird die lateinische Schweiz immer noch vernachlässigt?<br>Ip. Fournier. Répartition régionale des commandes et des investissements d'armement. La Suisse latine est-elle encore et toujours laissée pour compte?<br>Ip. Fournier. Ripartizione regionale delle ordinazioni e degli investimenti in armamenti. La Svizzera latina è emarginata? |                           |                                   | VBS<br>DDPS<br>DDPS  |                       | Ja                       |
| 18/   | <a href="#">13.024</a>  | n                    | Die Schweiz und die Konventionen des Europarates. Zehnter Bericht<br>La Suisse et les conventions du Conseil de l'Europe. 10 <sup>ème</sup> rapport<br>La Svizzera e le convenzioni del Consiglio d'Europa. Decimo rapporto   |                           | APK<br>CPE<br>CPE                 | EDA<br>DFAE<br>DFAE  | Maury Pasquier        | Ja                       |
| 19/   | <a href="#">13.039</a>  | sn                   | Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2012. Bericht<br>Traités internationaux conclus en 2012. Rapport<br>Trattati internazionali conclusi nel 2012. Rapporto  |                           | APK<br>CPE<br>CPE                 | EDA<br>DFAE<br>DFAE  | Berberat              | Ja                       |
|       | <a href="#">13.3413</a> | s                    | Mo. Minder. Kultur und Swissness statt militärische Ehrengarde bei Staatsempfängen<br>Mo. Minder. Culture et suissitude, au lieu d'honneurs militaires, lors de visites d'État<br>Mo. Minder. Cultura e Swissness invece della guardia d'onore militare in occasione delle visite di Stato  |                           |                                   | EDA<br>DFAE<br>DFAE  |                       | Nein                     |

| Ü.Nr.                   | Nr. No. n. | Rat Con. Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto  | Status<br>Statut<br>Stato  | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------------------------|------------|----------------|--|--|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
| <a href="#">13.3006</a> | n          |                | Mo. Nationalrat (APK-NR). Zusammenarbeit mit der<br>Auslandschweizer-Organisation<br>Mo. Conseil national (CPE-CN). Collaboration avec l'Organisation<br>des Suisses de l'étranger<br>Mo. Consiglio nazionale (CPE-CN). Collaborazione con<br>l'Organizzazione degli Svizzeri all'estero |  | APK<br>CPE<br>CPE                 | EDA<br>DFAE<br>DFAE  |                       | Nein                     |
| <a href="#">09.3719</a> | s          |                | Mo. Marty Dick. Die Uno untergräbt das Fundament unserer<br>Rechtsordnung<br>Mo. Marty Dick. Les fondements de notre ordre juridique court-<br>circuités par l'ONU<br>Mo. Marty Dick. I fondamenti del nostro ordine giuridico scavalcati<br>dall'ONU                                    | <b>Fristverlängerung<br/>Prolongation du<br/>délai<br/>Proroga</b> | APK<br>CPE<br>CPE                 | EDA<br>DFAE<br>DFAE  | Keller-Sutter         | Überwiesen               |
| <a href="#">13.3388</a> | s          |                | Ip. Minder. Finanzierung der Europäischen Union durch die<br>Schweiz<br>Ip. Minder. Financement de l'UE par la Suisse<br>Ip. Minder. Finanziamento dell'Unione europea da parte della<br>Svizzera  |  |                                   | EDA<br>DFAE<br>DFAE  |                       | Erledigt                 |
| <a href="#">13.3655</a> | s          |                | Ip. Savary. Präsenz der Schweizer Zusammenarbeit in der<br>Demokratischen Republik Kongo<br>Ip. Savary. Présence de la coopération suisse en République<br>démocratique du Congo<br>Ip. Savary. Presenza della cooperazione svizzera nella Repubblica<br>democratica del Congo           |  |                                   | EDA<br>DFAE<br>DFAE  |                       | Erledigt                 |

| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n. | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|------------------|----------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
|-------|------------------|----------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|

Donnerstag, 19. September, 08.15 Uhr – 13.00 Uhr

Jeudi 19 septembre, 08.15 h – 13.00 h

Giovedì 19 settembre, ore 08.15 – 13.00

|                                    |   |  |   |                    |                      |                  |      |
|------------------------------------|---|--|---|--------------------|----------------------|------------------|------|
| Ev. <a href="#">11.062</a><br>23/  | s | Ja zur Hausarztmedizin. Volksinitiative<br>Oui à la médecine de famille. Initiative populaire<br>Sì alla medicina di famiglia. Iniziativa popolare   | <b>Entwurf 2:</b><br><b>Schlussabst.</b><br><b>Projet 2: vote final</b><br><b>Disegno 2:</b><br><b>votazione finale</b> | SGK<br>CSSS<br>CSS | EDI<br>DFI<br>DFI    | Egerszegi-Obrist | Ja   |
| Ev. <a href="#">12.066</a><br>46/  | s | Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem<br>Missbrauch. Genehmigung und Umsetzung<br>Protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels.<br>Approbation et mise en oeuvre<br>Protezione dei minori contro lo sfruttamento e gli abusi sessuali.<br>Approvazione e attuazione  | <b>Differenzen</b><br><b>Divergences</b><br><b>Divergenze</b>   | RK<br>CAJ<br>CAG   | EJPD<br>DFJP<br>DFGP | Seydoux          | Ja   |
| Ev. <a href="#">12.076</a><br>48/  | n | Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen.<br>Volksinitiative. Änderung des StGB, MStGB und JStG<br>Pour que les pédophiles ne travaillent plus avec des enfants.<br>Initiative populaire. Modification du CP, CPM et du DPMIn<br>Affinché i pedofili non lavorino più con fanciulli. Iniziativa popolare.<br>Modifica del CP, del CPM e del DPMIn | <b>Differenzen</b><br><b>Divergences</b><br><b>Divergenze</b>   | RK<br>CAJ<br>CAG   | EJPD<br>DFJP<br>DFGP | Seydoux          | Nein |
| 222/ <a href="#">10.426</a>        | n | Pa.Iv. Fraktion V. Aufhebung der zolltariflichen Begünstigung der<br>Importe von gewürztem Fleisch<br>Iv.pa. Groupe V. Importations de viande assaisonnée. Abolition du<br>traitement préférentiel prévu dans le tarif douanier<br>Iv.pa. Gruppo V. Abolizione della tariffa doganale preferenziale per<br>l'importazione di carne aromatizzata                  |   | WAK<br>CER<br>CET  |                      |                  |      |
| Ev. <a href="#">12.454</a><br>422/ | s | Pa.Iv. Schmid Martin. Steuersystem umbauen. Innovation fördern.<br>Standort Schweiz stärken<br>Iv.pa. Schmid Martin. Réaménager le système fiscal pour<br>promouvoir l'innovation et renforcer la compétitivité de la Suisse<br>Iv.pa. Schmid Martin. Ristrutturare il sistema fiscale. Promuovere<br>l'innovazione. Rafforzare la piazza economica Svizzera     |   | WAK<br>CER<br>CET  |                      |                  |      |

| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n. | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|------------------|----------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
|-------|------------------|----------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|

3. Woched

3° semaine

3° settimana

Montag, 23. September, 16.15 Uhr – 20.00 Uhr

Lundi 23 septembre, 16.15 h – 20.00 h

Lunedì 23 settembre, ore 16.15 – 20.00

|                                   |   |   |   |                   |                   |               |            |
|-----------------------------------|---|---|---|-------------------|-------------------|---------------|------------|
| Ev. <a href="#">12.020</a><br>72/ | s | Alkoholgesetz. Totalrevision<br>Loi sur l'alcool. Révision totale<br>Legge sull'alcool. Revisione totale  | <b>Differenzen</b><br><b>Divergences</b><br><b>Divergenze</b> | WAK<br>CER<br>CET | EFD<br>DFF<br>DFF | Graber Konrad |            |
| Ev. <a href="#">13.032</a><br>90/ | s | Genehmigung und Umsetzung des Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA). Abkommen mit den Vereinigten Staaten<br>Approbation et mise en oeuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA). Convention avec les Etats-Unis<br>Approvazione e applicazione del Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA). Accordo con gli Stati Uniti d'America  | <b>Differenzen</b><br><b>Divergences</b><br><b>Divergenze</b> | WAK<br>CER<br>CET | EFD<br>DFF<br>DFF | Graber Konrad | Nein       |
| <a href="#">13.3651</a>           | s | Po. Recordon. Einschränkung der Abhängigkeit der Schweiz vom amerikanischen Finanzsystem<br>Po. Recordon. Limitation de la dépendance de la Suisse par rapport au système financier des Etats-Unis<br>Po. Recordon. Limitare la dipendenza della Svizzera dal sistema finanziario statunitense  |   |                   | EFD<br>DFF<br>DFF |               | Ja         |
| <a href="#">13.3658</a>           | s | Po. Zanetti. Prüfung von Strafbestimmungen für Verletzungen des Wirtschafts- und Steuerrechts ausländischer Rechtsstaaten durch Mitarbeitende und Kader schweizerischer Banken und anderer Finanzintermediäre<br>Po. Zanetti. Examiner la possibilité d'instituer des dispositions pénales réprimant les violations de la législation économique et fiscale des autres Etats commises par des collaborateurs ou des cadres de banques suisses ou d'autres intermédiaires financiers<br>Po. Zanetti. Verifica delle disposizioni penali riguardanti le infrazioni al diritto dell'economia e al diritto tributario di Stati esteri commesse da collaboratori e quadri di banche e altri intermediari finanziari svizzeri |   |                   | EFD<br>DFF<br>DFF |               | Überwiesen |



| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n.        | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto   | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle                |
|-------|-------------------------|----------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|---|
| 68/   | <a href="#">08.053</a>  | n                    | Vereinfachung der Mehrwertsteuer<br>Simplification de la TVA<br>Semplificazione dell'imposta sul valore aggiunto  | )<br>)<br>)               | WAK<br>CER<br>CET                 | EFD<br>DFF<br>DFF    | Graber Konrad         | Nein                                    |
|       | <a href="#">13.3362</a> | n                    | Mo. Nationalrat (WAK-NR). Anpassungen des<br>Mehrwertsteuergesetzes<br>Mo. Conseil national (CER-CN). Adaptation de la loi sur la TVA<br>Mo. Consiglio nazionale (CET-CN). Adeguamento della legge<br>sull'IVA  | )<br>)<br>)<br>)<br>)     | WAK<br>CER<br>CET                 | EFD<br>DFF<br>DFF    |                       | Nein                                    |
|       | <a href="#">13.3364</a> | n                    | Mo. Nationalrat (FK-NR). Vollkostenrechnung in der<br>Bundesverwaltung<br>Mo. Conseil national (CdF-CN). Comptes selon le principe des<br>coûts complets au sein de l'administration fédérale<br>Mo. Consiglio nazionale (CdF-CN). Calcolo dei costi totali<br>nell'amministrazione federale  |                           | FK<br>CdF<br>CdF                  | EFD<br>DFF<br>DFF    | Fournier              |   |
|       | <a href="#">11.3701</a> | n                    | Mo. Nationalrat (Hutter Markus). Währungsabkommen mit China<br>abschliessen. Exporteure vom US-Dollar unabhängig machen<br>Mo. Conseil national (Hutter Markus). Rendre les exportateurs<br>moins dépendants du dollar grâce à un accord monétaire avec la<br>Chine<br>Mo. Consiglio nazionale (Hutter Markus). Concludere un accordo<br>monetario con la Cina e liberare gli esportatori dal vincolo del<br>dollaro statunitense |                           | WAK<br>CER<br>CET                 | EFD<br>DFF<br>DFF    | Recordon              | Rückweisung an<br>Kommission zugestimmt |
|       | <a href="#">13.3519</a> | s                    | Ip. Stöckli. Bundessubventionen an PPP-Projekte Dritter<br>Ip. Stöckli. Octroi de subventions fédérales à des tiers dans le<br>cadre de PPP<br>Ip. Stöckli. Sussidi federali a progetti PPP di terzi  |                           |                                   | EFD<br>DFF<br>DFF    |                       | Erledigt                                |

| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n.        | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto  | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|-------------------------|----------------------|--|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
|       | <a href="#">12.3071</a> | n                    | Mo. Nationalrat (Romano). Grenzwachtkorps aufstocken )<br>Mo. Conseil national (Romano). Augmenter l'effectif du Corps des )<br>gardes-frontière )<br>Mo. Consiglio nazionale (Romano). Aumentare l'effettivo del Corpo )<br>delle guardie di confine )  | )                         | SiK<br>CPS<br>CPS                 | EFD<br>DFF<br>DFF    |                       | Ja                       |
|       | <a href="#">12.3180</a> | n                    | Mo. Nationalrat (Fehr Hans). Aufstockung des Grenzwachtkorps )<br>Mo. Conseil national (Fehr Hans). Augmentation des effectifs du )<br>Corps des gardes-frontière )<br>Mo. Consiglio nazionale (Fehr Hans). Aumento degli effettivi per il )<br>corpo delle guardie di confine )   | )                         | SiK<br>CPS<br>CPS                 | EFD<br>DFF<br>DFF    | Hess Hans             | Nein                     |
|       | <a href="#">12.3857</a> | n                    | Mo. Nationalrat (Barthassat). Für eine richtige Grenzpolizei und )<br>eine bessere Koordination mit den Kantonen )<br>Mo. Conseil national (Barthassat). Pour une vraie police des )<br>frontières et une meilleure coordination avec les cantons )<br>Mo. Consiglio nazionale (Barthassat). Per una vera polizia di )<br>confine e un miglior coordinamento con i cantoni ) | )                         | SiK<br>CPS<br>CPS                 | EFD<br>DFF<br>DFF    |                       | Nein                     |
| Ev.   | <a href="#">13.3666</a> | s                    | Po. SiK-SR. Grenzwachtkorps. Aufgabenerfüllung und Bestand )<br>Po. CPS-CE. Corps des gardes-frontière: accomplissement des )<br>tâches et effectif )<br>Po. CPS-CS. Titolo segue )  | )                         | SiK<br>CPS<br>CPS                 | EFD<br>DFF<br>DFF    |                       |                          |
| 362/  | <a href="#">10.515</a>  | n                    | Pa.Iv. (Reymond) Nidegger. Das Grenzwachtkorps muss die )<br>Sicherheit garantieren können )<br>Iv.pa. (Reymond) Nidegger. Les gardes-frontière doivent garantir la )<br>sécurité )<br>Iv.pa. (Reymond) Nidegger. Le guardie di confine devono garantire )<br>la sicurezza )   | )                         | SiK<br>CPS<br>CPS                 |                      |                       | Zurückgezogen            |

| Ü.Nr. | Nr. No. n. | Rat Con. Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|------------|----------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
|-------|------------|----------------|---|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|

Dienstag, 24. September, 08.15 Uhr – 13.00 Uhr

Mardi 24 septembre, 08.15 h – 13.00 h

Martedì 24 settembre, ore 08.15 – 13.00

|          |                         |   |  |  |                   |                     |  |          |
|----------|-------------------------|---|--|--|-------------------|---------------------|--|----------|
| 98/      | <a href="#">13.014</a>  | s | Für den Schutz fairer Löhne (Mindestlohn-Initiative). Volksinitiative )<br>Pour la protection de salaires équitables (Initiative sur les salaires )<br>minimums). Initiative populaire )<br>Per la protezione di salari equi (Iniziativa sui salari minimi). )<br>Iniziativa popolare )  |  | WAK<br>CER<br>CET | WBF<br>DEFR<br>DEFR |  | Nein     |
|          | <a href="#">11.3908</a> | n | Mo. Nationalrat (Barthassat). Koordinierter Plan zum Schutz aller )<br>Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer vor Lohndumping )<br>Mo. Conseil national (Barthassat). Plan coordonné de protection de )<br>tous les travailleurs contre la sous-enchère salariale )<br>Mo. Consiglio nazionale (Barthassat). Piano coordinato di )<br>protezione dei lavoratori dal dumping salariale )  |  | WAK<br>CER<br>CET | WBF<br>DEFR<br>DEFR |  |          |
| Ev. 412/ | <a href="#">12.408</a>  | s | Pa.Iv. Jenny. Mehr Gewicht für nichtorganisierte Arbeitnehmer bei )<br>der Allgemeinverbindlicherklärung eines GAV )<br>Iv.pa. Jenny. Déclaration de force obligatoire générale des CCT. )<br>Donner plus de poids aux salariés non syndiqués )<br>Iv.pa. Jenny. Conferimento del carattere obbligatorio generale ai )<br>contratti collettivi di lavoro. Maggior peso ai lavoratori non affiliati )<br>ad organizzazioni di categoria ) |  | WAK<br>CER<br>CET |                     |  |          |
| Ev. 407/ | <a href="#">12.451</a>  | s | Pa.Iv. Fournier. Schnellere Allgemeinverbindlicherklärung von )<br>Gesamtarbeitsverträgen )<br>Iv.pa. Fournier. Accélération de la procédure d'extension des )<br>conventions collectives de travail )<br>Iv.pa. Fournier. Accelerare la procedura di conferimento del )<br>carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro )  |  | WAK<br>CER<br>CET |                     |  |          |
|          | <a href="#">13.3652</a> | s | Mo. Schwaller. Personenfreizügigkeit und Fachkräftemangel in der )<br>Schweiz )<br>Mo. Schwaller. Pénurie de main d'œuvre qualifiée. La libre )<br>circulation des personnes n'est pas la panacée )<br>Mo. Schwaller. Libera circolazione delle persone e carenza di )<br>personale qualificato in Svizzera )  |  |                   | WBF<br>DEFR<br>DEFR |  |          |
|          | <a href="#">13.3503</a> | s | Ip. Bischofberger. Freihandelsabkommen EU-USA. Konsequenzen )<br>für die Schweiz )<br>Ip. Bischofberger. Accord de libre-échange entre l'UE et les USA. )<br>Conséquences pour la Suisse )<br>Ip. Bischofberger. Accordo di libero scambio UE-USA: )<br>conseguenze per la Svizzera )  |  |                   | WBF<br>DEFR<br>DEFR |  | Erledigt |

| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n.        | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto  | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|-------------------------|----------------------|--|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
|       | <a href="#">13.3524</a> | s                    | Ip. Seydoux. Transparenzregelung für Schweizer Investitionen in Myanmar<br>Ip. Seydoux. Normes de transparence pour les investissements suisses en Myanmar<br>Ip. Seydoux. Norme di trasparenza per gli investimenti svizzeri in Myanmar                     |                           |                                   | WBF<br>DEFR<br>DEFR  |                       | Erledigt                 |
|       | <a href="#">13.3657</a> | s                    | Mo. Zanetti. Finanzielle Beiträge an die Ausrichtung von Viehschauen<br>Mo. Zanetti. Contributions financières en faveur de l'organisation d'expositions de bétail<br>Mo. Zanetti. Contributi finanziari per l'organizzazione di fiere del bestiame          |                           |                                   | WBF<br>DEFR<br>DEFR  |                       | Ja                       |
|       | <a href="#">13.3372</a> | n                    | Mo. Nationalrat (UREK-NR). Nationaler Massnahmenplan zur Gesundheit der Bienen<br>Mo. Conseil national (CEATE-CN). Plan d'action national pour la santé des abeilles<br>Mo. Consiglio nazionale (CAPTE-CN). Piano d'azione nazionale per la salute delle api |                           | UREK<br>CEATE<br>CAPTE            | WBF<br>DEFR<br>DEFR  | Berberat              | Ja                       |

Mittwoch, 25. September, 08.00 Uhr – 13.00 Uhr

**Mercredi 25 septembre, 08.00 h – 13.00 h**

Mercoledì 25 settembre, ore 08.00 – 13.00

**VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG - ASSEMBLEE FEDERALE (Chambres réunies) - ASSEMBLEA FEDERALE**

|                        |     |  |                |                 |  |
|------------------------|-----|--|----------------|-----------------|--|
| <a href="#">13.205</a> | vbv | Bundesgericht. Wahl eines hauptamtlichen Mitglieds<br>Tribunal fédéral. Election d'un juge ordinaire<br>Tribunale federale. Elezione di un giudice ordinario       | GK<br>CJ<br>CG | VBV<br>CR<br>AF |  |
| <a href="#">13.204</a> | vbv | Bundesverwaltungsgericht. Zwei Mitglieder<br>Tribunal administratif fédéral. Deux membres<br>Tribunale amministrativo federale. Due membri                         | GK<br>CJ<br>CG | VBV<br>CR<br>AF |  |
| <a href="#">13.207</a> | vbv | Bundesstrafgericht. Präsidium und Vizepräsidium<br>Tribunal pénal fédéral. Présidence et vice-présidence<br>Tribunale penale federale. Presidente e vicepresidente | GK<br>CJ<br>CG | VBV<br>CR<br>AF |  |

| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n.       | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto  | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|------------------------|----------------------|--|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
|       | <a href="#">13.208</a> | vbv                  | Bestätigung der Wahl des Direktors der Eidgenössischen Finanzkontrolle<br>Confirmation de l'élection du directeur du Contrôle fédéral des finances<br>Conferma dell'elezione dell direttore del Controllo federale delle finanze |                           | GK<br>CJ<br>CG                    | VBV<br>CR<br>AF      |                       |                          |

**anschliessend – ensuite – in seguito**

|      |                         |   |  |  |                   |                        |       |      |
|------|-------------------------|---|--|--|-------------------|------------------------|-------|------|
| 111/ | <a href="#">13.045</a>  | s | Bau und Finanzierung eines 4-Meter-Korridors auf den Zulaufstrecken zur NEAT am Gotthard<br>Construction et financement d'un corridor de 4 mètres sur les tronçons d'accès à la NLFA au Saint-Gothard<br>Costruzione e finanziamento di un corridoio di 4 metri sulle rampe d'accesso alla NFTA del San Gottardo | <b>Entwürfe 1, 2</b><br><b>Projets 1, 2</b><br><b>Disegni 1, 2</b> | KVF<br>CTT<br>CTT | UVEK<br>DETEC<br>DATEC |       | Nein |
|      | <a href="#">13.3383</a> | s | Po. Stadler Markus. Güterverkehrskonzept Nord-Süd<br>Po. Stadler Markus. Stratégie de trafic marchandises sur l'axe nord-sud<br>Po. Stadler Markus. Strategia per il traffico merci nord-sud   |  |                   | UVEK<br>DETEC<br>DATEC |       | Nein |
|      | <a href="#">13.3415</a> | s | Po. KVF-SR (12.016). Angebotsverbesserungen auf der Hochrheinstrecke<br>Po. CTT-CE (12.016). Améliorations de l'offre sur le tronçon du Rhin supérieur<br>Po. CTT-CS (12.016). Miglioramento dell'offerta sulla linea ferroviaria lungo il Reno superiore  |  | KVF<br>CTT<br>CTT | UVEK<br>DETEC<br>DATEC | Hêche | Ja   |
|      | <a href="#">13.3408</a> | s | Ip. Berberat. Bedrohte regionale Bahnlinien: eine beunruhigende und widersprüchliche Botschaft<br>Ip. Berberat. Trains régionaux menacés. Un message inquiétant et contradictoire<br>Ip. Berberat. Linee ferroviarie regionali minacciate: un messaggio preoccupante e contraddittorio                           |  |                   | UVEK<br>DETEC<br>DATEC |       |      |
|      | <a href="#">13.3522</a> | s | Ip. Janiak. Léman 2030. Auswirkungen für die Bahnlinie Basel-Laufen-Delémont-Biel-Genève<br>Ip. Janiak. Léman 2030: incidences sur la ligne ferroviaire Bâle-Laufon-Delémont-Bienne-Genève<br>Ip. Janiak. Ripercussioni del progetto Léman 2030 sulla linea ferroviaria Basilea-Laufen-Delémont-Bienne-Ginevra   |  |                   | UVEK<br>DETEC<br>DATEC |       |      |

| Ü.Nr.                   | Nr. No. n. | Rat Con. Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto  | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep. Dep. Dip.         | Ber. Rapp. Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------------------------|------------|----------------|--|---------------------------|-----------------------------------|------------------------|-----------------|--------------------------|
| <a href="#">13.3381</a> | s          |                | Ip. Eder. Wird die Zulaufstrecke zum Gotthard-Basistunnel nach dessen Eröffnung tatsächlich 2 Jahre gesperrt?<br>Ip. Eder. La ligne d'accès au tunnel de base du Saint-Gothard sera-t-elle vraiment fermée pendant deux ans après l'inauguration du tunnel?<br>Ip. Eder. La tratta di accesso alla galleria di base del San Gottardo verrà veramente chiusa per due anni?  |                           |                                   | UVEK<br>DETEC<br>DATEC |                 |                          |
| <a href="#">13.3384</a> | s          |                | Ip. Stadler Markus. Vorbereitungsarbeiten zur Sanierung der Gotthard-Strassenröhre<br>Ip. Stadler Markus. Travaux préparatoires pour l'assainissement du tunnel routier du Saint-Gothard<br>Ip. Stadler Markus. Lavori preliminari per il risanamento del tunnel del San Gottardo  |                           |                                   | UVEK<br>DETEC<br>DATEC |                 | Erledigt                 |
| <a href="#">13.3421</a> | s          |                | Po. Häberli-Koller. Auswirkungen des Staatsvertrages betreffend Flughafen Zürich<br>Po. Häberli-Koller. Conséquences de l'accord avec l'Allemagne concernant l'aéroport de Zurich<br>Po. Häberli-Koller. Ripercussioni dell'accordo sul traffico aereo concernente l'aeroporto di Zurigo   |                           |                                   | UVEK<br>DETEC<br>DATEC |                 | Überwiesen               |
| <a href="#">13.3394</a> | s          |                | Ip. Bieri. Flughafengebühren in Zürich<br>Ip. Bieri. Redevances aéroportuaires à Zurich<br>Ip. Bieri. Tasse aeroportuali a Zurigo  |                           |                                   | UVEK<br>DETEC<br>DATEC |                 | Erledigt                 |
| <a href="#">13.3521</a> | s          |                | Po. Engler. Nachhaltige Rahmenbedingungen für die Wasserkraft<br>Po. Engler. Créer des conditions permettant d'exploiter les forces hydrauliques dans le respect du développement durable<br>Po. Engler. Condizioni quadro per l'utilizzazione delle forze idriche nel rispetto dello sviluppo sostenibile   |                           |                                   | UVEK<br>DETEC<br>DATEC |                 | Überwiesen               |
| <a href="#">11.3479</a> | n          |                | Mo. Nationalrat (Noser). Schnellere Äufnung von Stilllegungs- und Entsorgungsfonds für Kernkraftwerke<br>Mo. Conseil national (Noser). Pour une alimentation plus rapide du fonds de désaffectation et du fonds de gestion des déchets radioactifs pour les installations nucléaires<br>Mo. Consiglio nazionale (Noser). Per una più rapida alimentazione del fondo di disattivazione e del fondo di smaltimento per gli impianti nucleari |                           | UREK<br>CEATE<br>CAPTE            | UVEK<br>DETEC<br>DATEC | Freitag         | Nein                     |
| <a href="#">13.3285</a> | n          |                | Mo. Nationalrat (UREK-NR). Förderung der freiwilligen Stilllegung älterer Kernanlagen<br>Mo. Conseil national (CEATE-CN). Faciliter l'arrêt volontaire des anciennes centrales nucléaires<br>Mo. Consiglio nazionale (CAPTE-CN). Agevolare la disattivazione volontaria delle vecchie centrali nucleari  |                           | UREK<br>CEATE<br>CAPTE            | UVEK<br>DETEC<br>DATEC | Berberat        | Ja                       |

| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n.        | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto   | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip.   | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|-------------------------|----------------------|---|---------------------------|-----------------------------------|------------------------|-----------------------|--------------------------|
|       | <a href="#">13.3010</a> | n                    | Mo. Nationalrat (UREK-NR). Bessere Auslastung der Zweitwohnungen<br>Mo. Conseil national (CEATE-CN). Meilleure occupation des résidences secondaires<br>Mo. Consiglio nazionale (CAPTE-CN). Aumentare il grado di occupazione delle abitazioni secondarie |                           | UREK<br>CEATE<br>CAPTE            | UVEK<br>DETEC<br>DATEC | Berberat              | Nein                     |
| 199/  | <a href="#">12.301</a>  | s                    | Kt.lv. ZH. Bau des Brüttener Tunnels<br>lv.ct. ZH. Construction du tunnel de Brütten<br>lv.ct. ZH. Costruzione della galleria di Brütten  |                           | KVF<br>CTT<br>CTT                 |                        | Hêche                 | Abgelehnt                |

Donnerstag, 26. September, 08.15 Uhr – 13.00 Uhr; Ev. Nachmittagssitzung: 15.00 – 19.00 Uhr

**Jeudi 26 septembre, 08.15 h – 13.00 h; év. séance de relevée: 15.00 – 19.00 h**

Giovedì 26 settembre, ore 08.15 – 13.00; ev. seduta pomeridiana: ore 15.00 – 19.00

|  |                         |   |  |  |                   |                     |              |            |
|--|-------------------------|---|--|--|-------------------|---------------------|--------------|------------|
|  |                         |   | <i>Ev. Fortsetzung der Geschäfte aus dem UVEK vom 25.09.2013<br/>Ev. suite des objets DETEC du 25.09.2013<br/>Ev. continuazione degli oggetti DATEC dal 25.09.2013</i>   |  |                   |                     |              |            |
|  | <a href="#">13.3662</a> | s | Mo. SiK-SR. Benachteiligung der Schweizer Sicherheitsindustrie beseitigen<br>Mo. CPS-CE. Mettre un terme à la discrimination de l'industrie suisse d'armement<br>Mo. CPS-CS. Porre fine alla discriminazione dell'industria svizzera degli armamenti |  | SiK<br>CPS<br>CPS | WBF<br>DEFR<br>DEFR | Niederberger | Überwiesen |
|  | <a href="#">13.3382</a> | s | Po. Keller-Sutter. Potential inländischer Arbeitskräfte besser ausschöpfen<br>Po. Keller-Sutter. Mieux épuiser le potentiel de la main d'oeuvre indigène<br>Po. Keller-Sutter. Sfruttare meglio il potenziale della manodopera locale                |  |                   | WBF<br>DEFR<br>DEFR |              |            |
|  | <a href="#">13.3389</a> | s | Po. Minder. Jugendarbeitslosigkeit vorbeugen und reduzieren<br>Po. Minder. Prévenir et réduire le chômage des jeunes<br>Po. Minder. Prevenire e ridurre la disoccupazione giovanile  |  |                   | WBF<br>DEFR<br>DEFR |              |            |

| Ü.Nr. | Nr.<br>No.<br>n.        | Rat<br>Con.<br>Cons. | Geschäftstitel<br>Titre de l'objet<br>Titolo dell'oggetto  | Status<br>Statut<br>Stato | Kommission<br>Commission<br>Comm. | Dep.<br>Dép.<br>Dip. | Ber.<br>Rapp.<br>Rel. | Abstimmung Roland Eberle |
|-------|-------------------------|----------------------|--|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------|
|       | <a href="#">13.3452</a> | s                    | Ip. Fetz. Breite Anerkennung von Berufs- und Fachmaturität im Ausland<br>Ip. Fetz. Pour une large reconnaissance des maturités professionnelles et des maturités spécialisées à l'étranger<br>Ip. Fetz. Ampio riconoscimento all'estero degli attestati di maturità professionale e di maturità specializzata                              |                           |                                   | WBF<br>DEFR<br>DEFR  |                       |                          |
|       | <a href="#">13.3458</a> | s                    | Ip. Altherr. Fachhochschuladäquate Forschungsförderung<br>Ip. Altherr. Adapter l'encouragement de la recherche à la situation particulière des HES<br>Ip. Altherr. Finanziare adeguatamente la ricerca nelle SUP   |                           |                                   | WBF<br>DEFR<br>DEFR  |                       |                          |
|       | <a href="#">13.3481</a> | s                    | Ip. Fetz. Case Management Berufsbildung. Künftige Rolle und Finanzierung des Bundes<br>Ip. Fetz. Case management «Formation professionnelle»: futur rôle de la Confédération et financement par cette dernière<br>Ip. Fetz. Case Management Formazione professionale. Ruolo e finanziamento della Confederazione                           |                           |                                   | WBF<br>DEFR<br>DEFR  |                       |                          |
|       | <a href="#">13.3414</a> | s                    | Ip. Berberat. Eawag: Lateinische Sprachen gehen unter<br>Ip. Berberat. Eawag et latinité. De l'eau dans le gaz<br>Ip. Berberat. Eawag e latinità: acque agitate  |                           |                                   | WBF<br>DEFR<br>DEFR  |                       |                          |
| 193/  | <a href="#">11.319</a>  | s                    | Kt.lv. VS. Schaffung einer Versicherung gegen Währungsschwankungen zur Unterstützung der Wirtschaft<br>lv.ct. VS. Créer une assurance contre les risques de fluctuation monétaire en vue de soutenir l'économie<br>lv.ct. VS. Assicurazione contro il rischio delle fluttuazioni del corso di cambio delle monete a sostegno dell'economia |                           | WAK<br>CER<br>CET                 |                      | Freitag               |                          |
|       |                         |                      | Petitionen<br>Pétitions<br>Petizioni   |                           |                                   |                      |                       |                          |

Freitag, 27. September, 08.15 Uhr– ca. 08.30 Uhr

**Vendredi 27 septembre, 08.15 h – env. 08.30 h**

Venerdì 27 settembre, ore 08.15 – ca. 08.30

**Schlussabstimmungen**  
**Votes finaux**  
**Votazioni finali**